

**UWAGA:**

Poniższe wytyczne, jak przygotować **pracę dyplomową** (pracę licencjacką lub magisterską), zostały wypracowane przez pracowników Zakładu Glottodydaktyki i Zakładu Językoznawstwa Germanistycznego i obowiązują prace pisane pod opieką pracowników z tych Zakładów: dyscyplina – Językoznawstwo (glottodydaktyka i językoznawstwo ogólne). Dalsze wytyczne znajdują się w uchwale nr 4 Rady Dydaktycznej dla kierunku germanistyka z dnia 10 kwietnia 2020 r.

**UWAGA:**

Wymogi merytoryczne i formalne dla **prac dyplomowych pisanych z dyscypliny literaturoznawstwo** określa promotor pracy dyplomowej, o ile różnią się one od poniższych wymogów

## 1. Wymogi merytoryczne

Praca licencjacka i magisterska powinna zawierać:

1. określenie problemu badawczego (jakie pytanie badawcze mnie interesuje, jaką formuję hipotezę?),
2. osadzenie problemu badawczego w szeroko cytowanej literaturze przedmiotu (kto już zajmował się tymi problemami, z jakich perspektyw do problemu podchodził i jakie metody stosował),
3. określony przedmiot badawczy (co będzie przedmiotem mojej analizy?),
4. zastosowanie określonej metody badawczej/narzędzi analitycznych (jakie metody zastosuję do rozwiązania problemu badawczego na określonym przedmiocie?),
5. sformułowanie wniosków na podstawie przeprowadzonej analizy (jakie są wyniki mojej analizy?).

## 2. Wymogi formalne

1. Praca powinna składać się z następujących elementów:

- strona tytułowa (przykład niżej),
- spis treści (przykład niżej),
- wstęp,
- rozdziały i podrozdziały,
- podsumowanie,
- bibliografia.

2. Wstęp jest wizytówką i jednocześnie „rozkładem jazdy” całej pracy. We wstępie należy:

- sformułować problem badawczy, główny cel pracy, cele szczegółowe pracy dyplomowej oraz uzasadnienie wyboru podjętego tematu;
- sformułować (o ile została przyjęta) hipoteza(y) badawcza;

## Wytyczne do napisania pracy licencjackiej i/lub pracy magisterskiej

- podstawowe założenia metodyczne przyjęte w pracy obejmujące (obok w/w zakresu problemowego i celu) także określenie przedmiotu (obiektu) i zakresu (czasowego i przestrzennego) badania, a także wykorzystywane metody, w tym narzędzia i techniki badawcze, czy źródła pozyskania podstawowych danych empirycznych;
- krótko, w sposób syntetyczny, opisać zawartość problemową poszczególnych rozdziałów.

### 3. Rozdziały w pracy

Jeden rozdział powinien być poświęcony części teoretycznej, w którym wyjaśnione są podstawowe pojęcia kluczowej dla pracy metody oraz sposób prowadzenie analizy. W kolejnych rozdziałach powinna być zaprezentowana analiza empiryczna. Praca może mieć również charakter teoretyczny bez analizy empirycznej.

### 4. Zakończenie / Podsumowanie. W tej części pracy należy:

- zaprezentować krótko najważniejsze tezy i uogólnienia z części teoretycznej, zwłaszcza wskazując na uzasadnienie znaczenia badanych problemów badawczych;
- określić, czy i w jakim stopniu cel pracy sformułowany we wstępie został osiągnięty;
- przypomnieć podstawowe założenia metodyczne, w tym metody, przy pomocy których realizowano zadanie badawcze oraz wykorzystane źródła informacji, odnosząc się przy tym do ewentualnych trudności i ograniczeń, a także dostępności danych źródłowych lub przydatności stosowanych metod (technik, narzędzi);
- wskazać czy przyjęta, o określonej treści, hipoteza badawcza została zweryfikowana pozytywnie bądź negatywnie;
- zaprezentować główne wyniki przeprowadzonych badań empirycznych odnoszące się do przyjętego celu i hipotezy badawczej, a także najważniejsze wnioski i uogólnienia, o ile to możliwe, także te o charakterze praktycznym;
- zarysować kierunki ewentualnej kontynuacji badań lub dalszych prac.

## 3. Wymogi edytorskie

- Tytuł pracy dyplomowej, tytuły oraz śródtytuły rozdziałów nie kończą się kropką.
- Śródtytuły: poprzedzone jednym pustym wierszem, czcionka Times New Roman, rozmiar 12, pogrubiona, interlinia pojedyncza, wyrównanie do lewej.
- Format tekstu głównego: czcionka Times New Roman, rozmiar 12, interlinia 1,5, tekst wyjustowany.
- Wcięcia akapitowe: 1 cm, przy czym w pierwszym akapicie następującym po tytule bądź śródtytule brak wcięcia akapitowego.
- Tytuły artykułów/książek podawanych w tekście ciągłym zapisujemy kursywą, podobnie jak elementy metajęzykowe, np. ... der Begriff Text wird hier als .... definiert.
- Cytaty dłuższe niż trzy linijki dajemy jako osobny akapit, czcionką 10 pkt, z wcięciem od lewej. Cytaty krótsze wplatamy w tekst, oddzielając od tekstu głównego cudzysłowami (dla tekstów w języku niemieckim „“, dla tekstów w języku polskim „”) ze wskazaniem na źródło cytatu (zobacz: odsyłacz bibliograficzny).

## Wytyczne do napisania pracy licencjackiej i/lub pracy magisterskiej

- Jeśli cytaty tłumaczone są przez autorkę/autora pracy dyplomowej na język, w którym pisana jest praca, oryginalne brzmienia musi być podane w przypisie z zaznaczeniem, kto jest autorem tłumaczenia, np. Übersetzung: Karolina Nijakowska lub K.N.,
- Fragmenty, które nie są cytatem, a parafrazą czyjejś myśli, nie potrzebują użycia cudzysłowu, należy jednak podać dokładne źródło inspiracji (zobacz: odsyłacz bibliograficzny).
- Odsyłacze bibliograficzne w tekście ciągłym: umieszczane w nawiasie półokrągłym w tekście głównym w systemie harwardzkim, bezpośrednio za cytatem lub parafrazą myśli danego autora np.:
  - w przypadku jednego autora: (Neubauer 1998: 15)
  - w przypadku dwóch autorów: (Edmondson, House 2000: 156)
  - w przypadku trzech autorów: (Marinova-Todd, Marshall, Snow 2000: 89)
  - w przypadku więcej niż trzech autorów: (Klimek, u. a. 2012: 95)
  - w przypadku, kiedy powołujemy się na źródła przywołane w innych pracach: (Kowalski 2017: 54, nach Zaborniak 2020: 39)

Przykłady:

Parafraza:

- Eine Studie, in der X und Y miteinander verglichen wurden, ergab, dass ... (vgl. Müller 2019: 23).
- Müller (2019: 23) zeigt, wie sich die Forschung mit X befasst.

Cytat:

- Wie die Studien zeigen, „[wird sich] in den nächsten zehn Jahren [...] die Zahl der ausgestorbenen Sprachen erheblich vergrößern“ (Müller 2019: 23).
- Wie Gerd Antos diesen Aspekt auf den Punkt bringt:

Fake News sind medial gestreute Informationen, die als Kommunikations-Maskeraden sowohl gezielt und bewusst irreführend, als auch strategisch und unbewusst-irrtümlich bestimmte Rezipienten zum Zwecke der Meinungserzeugung Verlässlichkeit vortäuschen, dies aber aus ganz unterschiedlichen Gründen und mit absehbaren wie unabsehbaren Folgen (Antos 2018: 37).

- Przypisy dolne nie służą jako odsyłacze bibliograficzne. W przypisach podajemy informacje uzupełniające: czcionka Times New Roman, rozmiar 10, interlinia pojedyncza, tekst wyjustowany, numeracja ciągła.
- Jeśli cytowane lub parafrazowane źródło dostępne jest tylko w zasobach Internetu i wymaga podania linku, proszę umieścić go w przypisie dolnym, a nie, jak w przypadku prac drukowanych w nawiasach półokrągłych.
- Tabele, wykresy, schematy, ilustracje: przygotowane w formacie Word lub jpg., ponumerowane i oznaczone tytułem (czcionka Times New Roman, rozmiar 10, interlinia pojedyncza, wyrównanie do lewej). Jeżeli zostały zaczerpnięte z pracy innego autora, po tytule w nawiasie okrągłym należy podać źródło w systemie harwardzkim. Tytuły tabel podajemy nad tabelą, tytuły wykresów, schematów i ilustracji pod nimi. Numery tabel, wykresów, rysunków itd. powinny mieć numerację jednocyfrową, ciągłą.

## Wytyczne do napisania pracy licencjackiej i/lub pracy magisterskiej

Tabelle 1: Funktionen urbaner Texte (wielkość czcionki: 10 pkt)

| FUNKTIONEN URBANER TEXTE (wielkość czcionki 10 pkt.) |                                        |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| PRIMÄRE FUNKTIONEN:                                  | SEKUNDÄRE FUNKTIONEN:                  |
| informieren                                          | werben                                 |
| identifizieren                                       | Image/Prestige bilden                  |
| Orientierung erleichtern                             | Ortsidentität bilden                   |
| erlauben, verbieten, warnen                          | um Hilfe bitten, Unterstützung leisten |

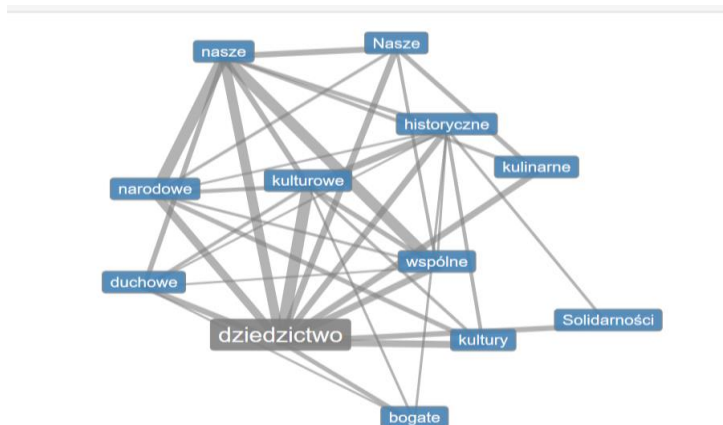


Abbildung 1: Kollokationen für den Begriff *dziedzictwo* im polnischen Korpus [NIE dajemy kropki!!!]

- Po tytule tabel, wykresów, rysunków, itd. nie stawia się kropek.
- Każda tabela, wykres, rysunek itd. powinien mieć odwołanie w tekście, np. (siehe Tabelle 1).
- Obowiązują następujące zasady, dotyczące używania dywizu, półpauzy i pauzy:
  - dywizu (-) używa się w funkcji łącznika (np., polsko-rosyjski, Szelburg-Zarembina). Krótki dywiz nigdy nie występuje samoistnie;
  - półpauzy (–) bez spacji używa się w wyrażeniach typu „od–do” (np.1939–1945, s. 14–18);
  - półpauzy (–) ze spacją używa się w funkcji myślnika;
- Bibliografia: czcionka Times New Roman, rozmiar 12, interlinia pojedyncza, tekst wyjustowany, pierwszy wiersz każdej pozycji wysunięty o 1,25 cm; pozycje w odstępie 6 pkt. Bibliografia powinna być zamieszczona po tekście głównym i zawierać wyłącznie wykaz literatury przywołanej w tekście, w układzie alfabetycznym, a w przypadku kilku pozycji jednego autora także chronologicznym (dla pozycji danego autora opublikowanych w tym samym roku należy wprowadzić rozróżnienie literowe: 2000a, 2000b, 2000c itd.), np.:
  - w przypadku monografii:  
Wilczyńska Weronika, Michońska-Stadnik Aanna (2010): Metodologia badań w glottodydaktyce. Wprowadzenie. Kraków.

Heinemann Margot, Heinemann Wolfgang (2002): Grundlagen der Textlinguistik. Interaktion, Text, Diskurs. Tübingen.

## Wytyczne do napisania pracy licencjackiej i/lub pracy magisterskiej

- w przypadku rozdziału w książce pod redakcją:

Neubauer G. (1998): Unterschiede zwischen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht. In: Krumm Hans-Jürgen, Portmann-Tselikas Paul R. (Hrsg.): Theorie und Praxis – österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache. Schwerpunkt: Deutsch zwischen den Kulturen. Band 2. Innsbruck-Wien, S. 130–146.

Krumm Hans-Jürgen (2003): Lehr- und Lernziele. In: Burwitz-Melzer Eva, Mehlhorn Grit, Riemer Claudia, Bausch Karl-Richard, Krumm Hans-Jürgen (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen, Basel, S. 116-121.

- w przypadku artykułu w czasopiśmie:

Birdsong David (2006): Age and Second Language Acquisition and Processing: A Selective Overview. In: Language Learning, Nr. 56, Supplement 1, S. 9–49.

Michel Sascha, Pappert Steffen (2018): Wahlplakat-Busting. Formen und Funktionen einer (neuen) Textmuster Mischung. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 68, S. 3-33.

Wichniak A. (2012), Zaburzenia rytmu okołodobowego. In: Psychiatria.mp.pl [online: <http://psychiatria.mp.pl/bezsennosc/show.html?id=71289>. Letzter Zugang 16.11.2019]

Titelseite / strona tytułowa:

Uniwersytet Warszawski  
Wydział Neofilologii

Karolina Kowalska  
Nr albumu: 2876543

**Tytuł pracy dyplomowej**

Praca magisterska / licencjacka  
na kierunku germanistyka

Praca wykonana pod kierunkiem  
[w przypadku kobiet]: prof. dr hab. Katarzyny Nijakowskiej  
[w przypadku mężczyzn]: prof. dr. hab. Franciszka Nijakowskiego

Warszawa, czerwiec 2021

## SPIS TREŚCI

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Wstęp/Einleitung.....                                          | 3  |
| 1. Tytuł pierwszego rozdziału / Titel des ersten Kapitels..... | 6  |
| 1.1. Tytuł podrozdziału / Titel des Unterkapitels.....         | 7  |
| 1.2. ....                                                      | 8  |
| 1.2.1. ....                                                    | 9  |
| 1.2.2. ....                                                    | 10 |
| 2. Tytuł drugiego rozdziału / Titel des zweiten Kapitels.....  | 12 |
| 2.1. Tytuł podrozdziału / Titel des Unterkapitels .....        | 12 |
| 2.2. ....                                                      | 14 |
| 2.2.1. ....                                                    | 25 |
| 2.2.2. ....                                                    | 30 |
| 3. Tytuł trzeciego rozdziału / Titel des dritten Kapitels..... | 31 |
| 3.1. Tytuł podrozdziału / Titel des Unterkapitels.....         | 32 |
| 3.2. ....                                                      | 34 |
| 3.2.1. ....                                                    | 41 |
| 3.2.2. ....                                                    | 43 |
| 4. Zakończenie / Zusammenfassung .....                         | 47 |
| Bibliografia / Bibliografie .....                              | 51 |
| Spis tabel / Tabellenverzeichnis.....                          | 54 |
| Spis rysunków / Abbildungsverzeichnis.....                     | 55 |
| Załączniki / Anhang                                            |    |
| Streszczenia (w języku polskim i angielskim) .....             | 58 |